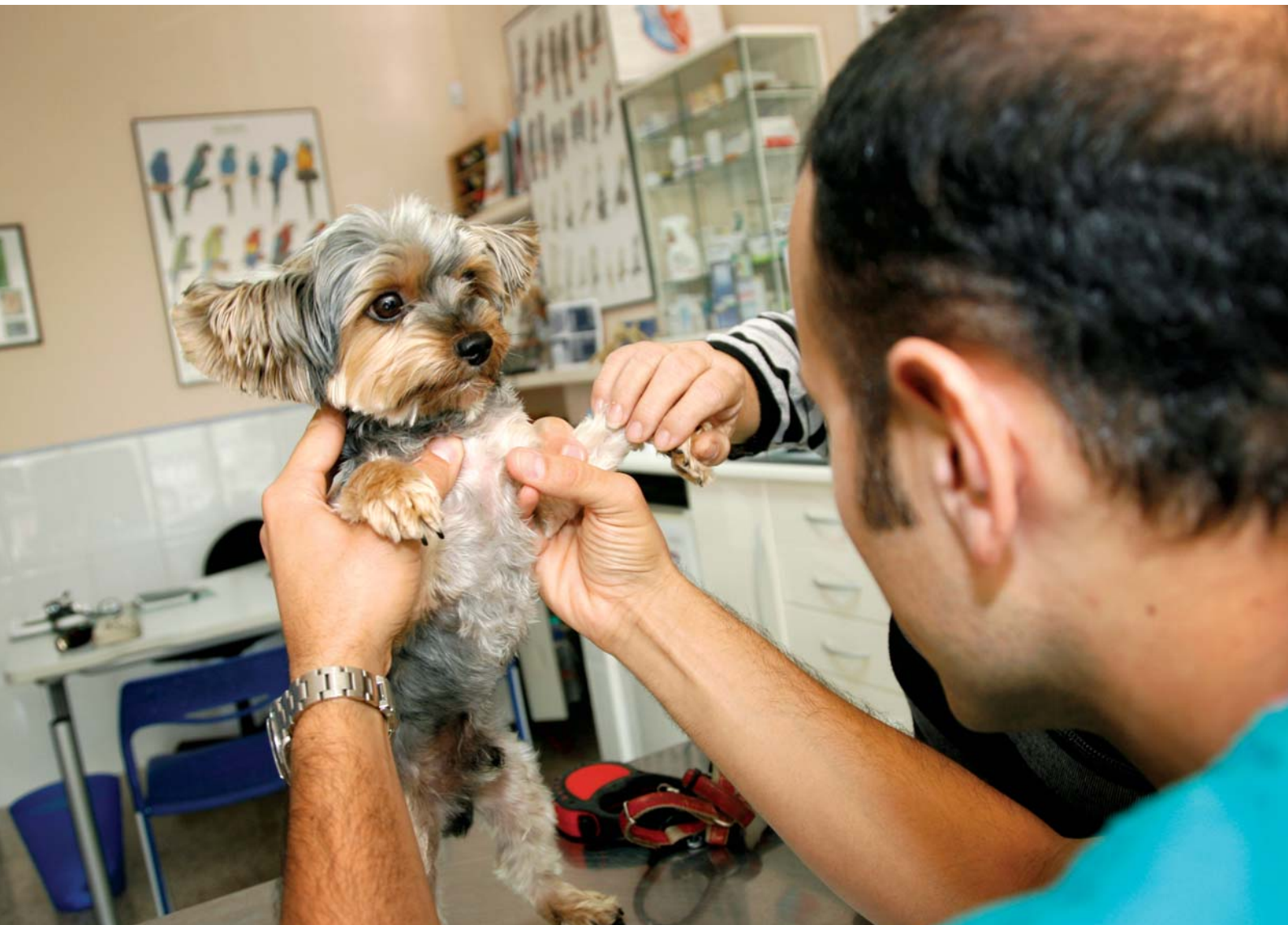


# VETERINÀRIA

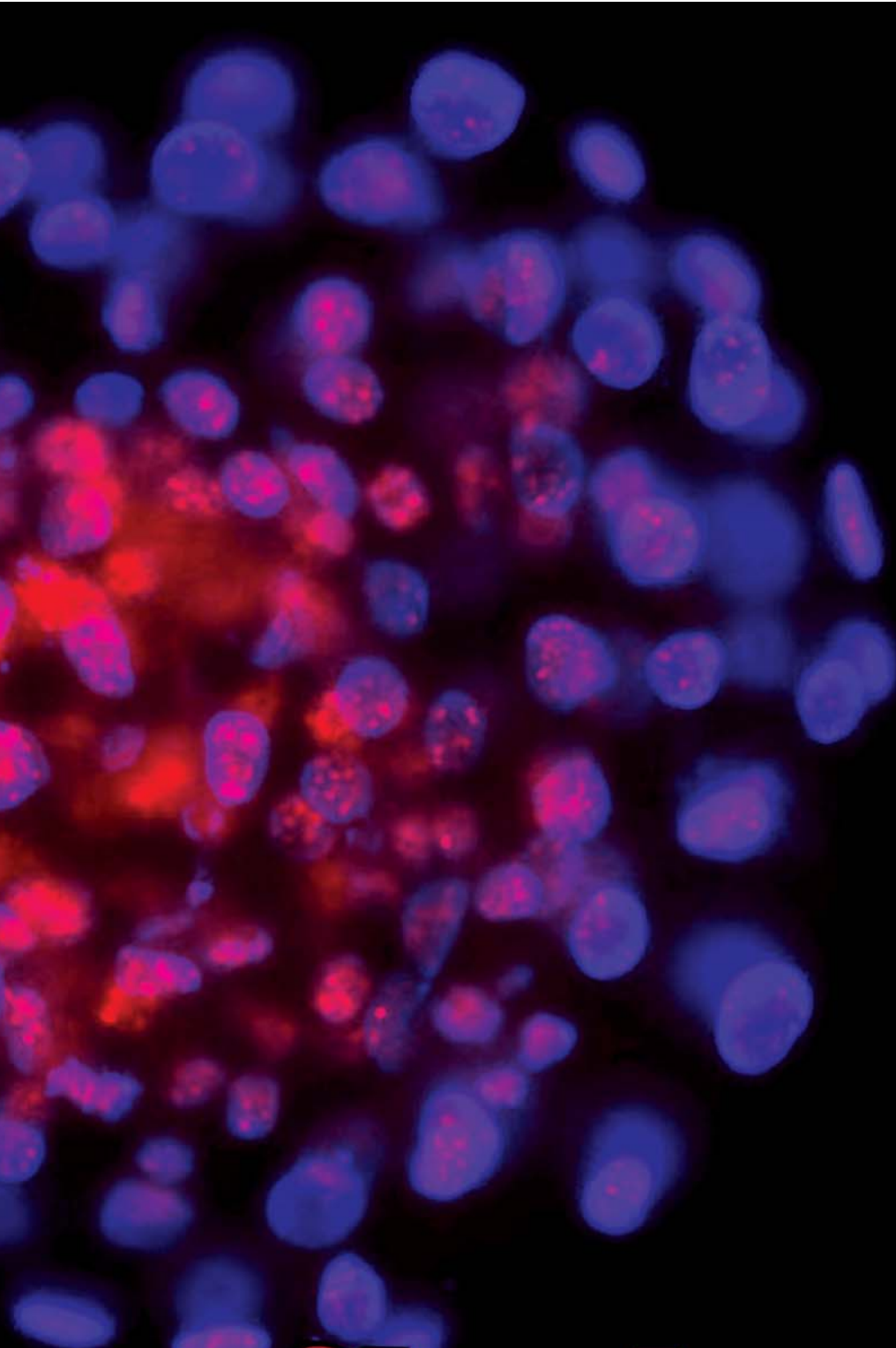


## **Bolkestein o el nou panorama per als col·legis professionals**

**Llei de Protecció de Dades: Quines obligacions tenim?  
La Conselleria d'Agricultura s'integra en Presidència**

Trimestre intens per al Col·lectiu de Jubilats: Excursions i homenatge

AVEPA # seguretat alimentària # VSF # cas clínic # els nostres centres # perfil # actualitat # art al COVIB



## MALLORCA

C/ Esperanto, 8  
07198 Son Ferriol  
Tel. 971 42 61 72

C/ Vázquez de Mella, 7  
07630 Campos  
Tel. 971 65 62 62

Pl. des Fossar, s/n  
07510 Sineu  
Tel. 971 52 10 80

## MENORCA

C/ dels Bijuters, 36,  
parcel·la 11  
07760 Ciutadella  
Tel. 971 38 47 45

## EIVISSA

Av. d'Espanya, 49, 3r  
07800 Eivissa  
Tel. 971 19 55 68

**ibabsa**  
Institut de Biologia Animal de Balears

[www.ibabsa.net](http://www.ibabsa.net)



# editorial

## sumari

# AVEPA:	
Cursos • Coneguem els nostres socis	4
# Seguretat alimentària • Pintura al COVIB	6
# Veterinaris Sense Fronteres	7
# Portada: La Directiva de Serveis, la Llei Paraigües i la Llei Omnibus: De què estam parlant?	8
# Perfil col·legial: M <sup>a</sup> Isabel Mayol	11
# Actualitat: Remodelació del Govern Balear La dieta Mediterrània, a debat • Convenis	12
# Actualitat: Curs APPCC • Col·legi • Breus	14
# Actualitat: Cursos clínics • H <sup>a</sup> de la Veterinària	15
# Ibabsa: Centre Territorial de Menorca	16
# Actualitat • Cas clínic: Presentació	17
# Els nostres centres veterinaris: Aragó Hospital Veterinari	18
# Col·lectiu de Veterinaris Jubilats	20
# Assessoria Jurídica	21
# Cas clínic: Resolució	22

## ¿Nuevos colegios profesionales?

La transposición de la conocida directiva Bolkenstein al derecho español ha tenido una incidencia directa en la regulación de los colegios profesionales. La Ley 25/2009, aprobada el pasado 22 de diciembre (conocida como ley Omnibus), modifica diferentes leyes para adaptarlas a la Ley de libre acceso a las actividades de servicios y su ejercicio (ley paraguas).

La ley de colegios profesionales es una de las afectadas con la introducción de numerosas novedades que se desarrollan ampliamente en el reportaje principal de este número de la revista veterinaria, y que en resumidas cuentas inciden en: incrementar la eficacia, eficiencia y transparencia en la gestión colegial; la orientación del servicio al usuario y consumidor de servicios profesionales; y la eliminación de supuestas trabas al libre ejercicio profesional, aunque también se está planteando cuál es el papel que estas instituciones deben jugar en el futuro.

Desde nuestra institución no podemos estar más de acuerdo en los objetivos generales planteados en la citada directiva; de hecho, buena parte de las exigencias planteadas ya han sido abordadas en los procesos de mejora implementados por el COVIB estos últimos años. Ahora bien, también somos conscientes que determinados aspectos, como el cuestionamiento de la obligatoriedad de la colegiación o del visado colegial para los proyectos profesionales, pueden provocar nefastas consecuencias en la defensa y derechos de los profesionales y, de forma absolutamente paradójica, de los consumidores, constituidos en piedra angular de la nueva norma.

En consecuencia, deberemos esperar a que el sentido común de los políticos y la valoración del trabajo realizado por nuestras instituciones sean referentes en la aprobación de las normas complementarias para obtener un marco jurídico adecuado, que no permita que en el futuro tengamos que arrepentirnos de decisiones mal adoptadas.

3

**Edita:** Col·legi Oficial de Veterinaris de les Illes Balears (COVIB). **Direcció veterinària:** Francesc Solà. **Direcció periodística:** Dirkom. **Consell editorial:** Jesús Martínez, Lluís Riera, Mireia Mayol, Jorge Cañellas, José Manuel Alanzor i Marc Sánchez. **Fotografia:** Jaime Reina. **Publicitat:** COVIB (Cecilio Metelo, 14 2<sup>a</sup>D - Tel: 971 71 30 49). **Impressió:** Gràfiques Planisi. **Dipòsit legal:** LE-920-1998

El Comitè de Redacció recorda als col·laboradors de la revista que poden utilitzar tant el català com el castellà en l'elaboració dels seus articles.

Veterinària no es fa responsable ni s'identifica amb les opinions que els seus col·laboradors expressen a través dels treballs publicats. Reservats tots els drets.

Prohibida la reproducció total o parcial de qualsevol informació gràfica o escrita per qualsevol mitjà sense el permís escrit del Col·legi Oficial de Veterinaris de les Illes Balears.





Foto cedida per AVEPA.

## Taller de Radiología abdominal a Maó

El passat 15 de maig, els veterinaris clínics de Menorca tingueren l'oportunitat de poder assistir a un taller de radiologia abdominal a càrrec d'Amàlia Agut. La jornada formativa, organitzada per la vocalia d'AVEPA en col·laboració amb el Col·legi Oficial de Veterinaris de les Illes Balears, tingué lloc a la seu del Col·legi Oficial de Metges de Menorca. El taller començà amb una breu introducció a la interpretació de radiografies d'abdomen i es completà amb detallades explicacions sobre nombrosos casos clínics.



Foto cedida per AVEPA.

## Eivissa acull el curs de medicina felina

La veterinària mallorquina Llibertat Real repetí a Eivissa la bona experiència viscuda a Mallorca per abril i traslladà a la Pitiüsa major el curs de medicina felina organitzat per la vocalia balear d'AVEPA i el GEMFE, que ella mateixa presideix des de 2009. Una desena de manescals pitiusos prengueren part en aquesta jornada, celebrada el 5 de juny a la seu eivissenca del Col·legi de Metges.

# Els 'felins' se citen a l'Hotel Valparaíso



La Vocalia d'AVEPA a les Illes Balears i el Grup de Treball d'AVEPA d'Especialistes Veterinaris en Medicina Felina (GEMFE) organitzaren a finals d'abril a Palma un curs de medicina felina. Més d'una seixantena de veterinaris es reuniren en sengles jornades a l'Hotel Valparaíso, on s'interressaren pels aspectes més actuals d'aquesta disciplina de la mà de dos dels especialistes més reconeguts dins l'àmbit estatal, la

mallorquina Llibertat Real i el català Albert Lloret. La primera abordà qüestions tan interessants com l'estrés a la clínica felina, les regles bàsiques de l'UCI felina o el maneig de la malaltia renal crònica felina, mentre que Albert Lloret es referí a nous casos d'herpevirus i calicivirus felins, retrovirus o com interpretar les proves diagnòstiques i tractament en base a l'evidència o l'oncologia felina, entre altres.



# Tomàs Fernández imparteix a Palma el taller de neurologia

Dins el cicle de formació continuada d'AVEPA



El dia 13 de març es va celebrar a l'hotel Valparaíso Palace de Palma el Taller de Neurologia emmarcat dins la formació continuada d'AVEPA. La jornada va córrer a càrrec de'n Tomàs Fernández, doctor en medicina veterinària per la Universitat Complutense, especialitzat en traumatologia i neurologia animal, especialment en malalties de la columna. Va ser un taller interactiu de resolució de casos clínics reals i que es centrà principalment en la realització i la interpretació de mielografies. El grau de satisfacció dels participants fou elevat, tant pel nivell del curs com per la metodologia emprada en el mateix.



## CONEGUEM ELS NOSTRES SOCIS

Fa anys que ens veiem a cada curs i moltes vegades no sabem ni el nom d'aquella persona que se'n seu sempre al davant. AVEPA Balears us proposa un breu qüestionari que ens ajudarà a conèixer-nos una mica més a tots plegats.

<b>Nom:</b> Joan Riera Planells.	
<b>Edat:</b> 37.	
<b>Estat civil:</b> Fadrí.	
<b>Fills:</b> No.	
<b>Aficions:</b> Anar a sopar.	
<b>Quin és el teu menjar preferit?</b> Cervellets arrebossats. <b>I el que més avorreixes?</b> Els 'callos'.	
<b>Quin llibre tornaries a rellegir?</b> 'Océano Mar', d'Alessandro Baricco.	
<b>A quin lloc del món t'agradaria perdre't uns dies?</b> A una gran ciutat. <b>Amb qui hi aniries?</b> Amb una trentena d'amics.	
<b>D'aquells ideals juvenils, què en queda?</b> Anar millorant.	
<b>Quin animal t'agradaria ser?</b> Una sargantana.	
<b>De no ser veterinari, a què t'hauries dedicat?</b> Potser dentista.	

<b>Nom:</b> Llibertat Real Sampietro.	
<b>Edat:</b> 37.	
<b>Estat civil:</b> Fadrina.	
<b>Fills:</b> Un.	
<b>Aficions:</b> Cinema, caminar, llegir, música.	
<b>Quin és el teu menjar preferit?</b> La pasta. <b>I el que més avorreixes?</b> Les vísceres.	
<b>Quin llibre tornaries a rellegir?</b> Qualsevol de'n Gerald Durrell.	
<b>A quin lloc del món t'agradaria perdre't uns dies?</b> Als mars del Sud. <b>Amb qui hi aniries?</b> Amb un amic.	
<b>D'aquells ideals juvenils, què en queda?</b> El mateix, però amb l'experiència afegida que te dona l'edat.	
<b>Quin animal t'agradaria ser?</b> Un lleopard.	
<b>De no ser veterinari, a què t'hauries dedicat?</b> Alguna professió relacionada amb la natura.	



## La EFSA hace público su dictamen sobre la fiebre Q

### Se refiere a la importancia de esta zoonosis en animales y humanos y señala los factores de riesgo que participan en su propagación y las posibles medidas de control a tomar

Debido al incremento de los casos humanos de Fiebre Q de Holanda, que han llevado a considerar esta enfermedad provocada por la *Coxiella burnetti* como una fuente de preocupación para las autoridades sanitarias del país, la Comisión Europea encargó a la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA) la elaboración de un dictamen científico que recogiera el resultado de la evaluación del riesgo en lo que se refiere a la Fiebre Q en animales de producción de alimentos.

El mandato contemplaba 3 aspectos:

1- Asesorar sobre la prevalencia y significado de la enfermedad en los animales de producción en los diferentes Estados

miembros, para una mejor comprensión de su importancia y distribución en la UE.

2- Asesorar sobre los factores de riesgo que contribuyen a la aparición de la enfermedad en animales y a su persistencia, así como la relación con los casos humanos.

3- Asesorar sobre la eficacia y eficiencia de las medidas de control de la enfermedad que existen disponibles en la actualidad.

El dictamen científico, en el que ha participado también el Centro Europeo de prevención y control de enfermedades (ECDC), y que fue adoptado el 27 de abril, se encuentra disponible en la pági-

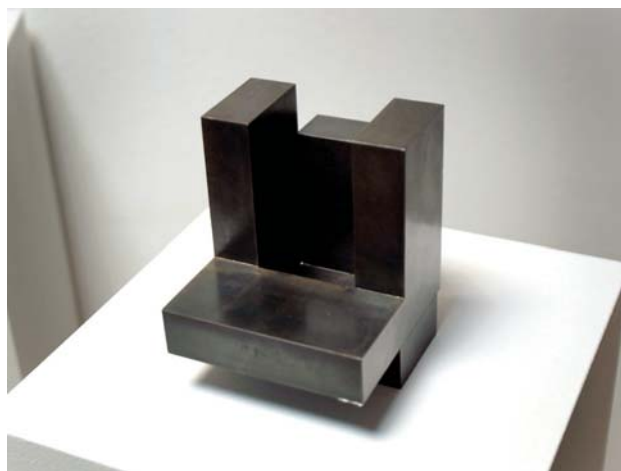
na web de la EFSA desde el 12 de mayo ([www.efsa.europa.eu](http://www.efsa.europa.eu)).

El dictamen se refiere a la importancia de la fiebre Q en animales, especialmente en pequeños rumiantes y en humanos, los factores de riesgo que participan en la aparición y propagación de la enfermedad y la eficacia de las posibles medidas de control a nivel de la UE.

La información disponible indica que la fiebre Q tiene poco impacto en la salud pública, aunque puede ser importante para algunos grupos de riesgo como las mujeres embarazadas, personas con problemas cardíacos ya existentes, y en pacientes inmunodeprimidos o con insuficiencia renal. Los humanos generalmente se contagian por vía respiratoria por la transmisión aérea de la bacteria. No existe evidencia de que las personas puedan enfermar por consumir leche o carne contaminadas.

## art al COVIB

6



## Carles Valverde pren el Col·legi

“Crear emprant la geometria com a pretext per sentir els materials, emprar la llibertat com a concepte estètic per evitar la retòrica i donar a l’obra tota la força i poesia del inexplicable: aquesta funció de catalitzador és el que m’interessa en el meu ofici”. En aquests ter-

mes s’expressa Carles Valverde quan ha de definir la seva obra, que durant aquest trimestre roman exposada a la seu col·legial. L’artista català ha pres part en infinitat d’exposicions i amb les obres que ha cedit al Col·legi, tant pel que fa referència a pintura com pel que

respecta a escultura, mostra el seu gust per les formes geomètriques i la seva predilecció per l’ús de materials destinats a usos industrials. Destacar també que algunes de les seves feines són presents en algunes autopistes de l’Illa com a instal·lacions públiques.

## Haitianos y haitianas marchan contra Monsanto

### Denuncian “donación” de laboratorio que sólo busca abrir nuevos mercados para sus semillas transgénicas

Varios miles de campesinos y campesinas de todo el país, que llevaban camisetas rojas y sombreros de paja, mostraron pancartas y cantaron consignas denunciando al presidente René Preval y reclamando la salida de Monsanto del país. La manifestación se realizó en Hinche, el viernes 4 de junio, después de la convocatoria del Movimiento de Papay (MPP), de las organizaciones campesinas y de los movimientos sociales.

Ketty Alexandre, del MPP, considera que el número de participantes en la marcha del viernes osciló entre las 8.000 y las 12.000 personas, quienes salieron del centro de formación del MPP “centro Lakay” hasta Hinche (caminando alrededor de 7 Km.). La policía no confirmó las cifras de asistencia. Reunidos en Hinche, en el centro del país, Jean-Baptiste Chavannes, coordinador de MPP y miembro de la Vía Campesina, dijo a los manifestantes que “el Gobierno haitiano utiliza el

terremoto para vender el país a las multinacionales”. Además, se escucharon las consignas “debemos defender nuestras semillas locales” y “debemos defender nuestra soberanía alimentaria”.

Al iniciar la marcha, los y las manifestantes sembraron simbólicamente maíz criollo en una granja experimental de MPP, que simboliza la determinación de consumir maíz criollo a partir de semillas locales orgánicas, y también plantaron árboles por el Día Internacional de Medio Ambiente. Después, al ritmo del tambor e instrumentos de viento como el bambú, la música y los gritos, los manifestantes caminaron hasta Hinche con sombreros artesanales en los que se podía leer “abajo Monsanto” y “abajo Preval” y con camisetas rojas donde se denunciaba, entre otras cosas, el fin de la soberanía alimentaria. Jean Baptiste Chavannes leyó la declaración final

escrita por las organizaciones y movimientos sociales campesinos para luego quemar parte del maíz como gesto de rechazo del regalo mortal de Monsanto al gobierno haitiano. Después se distribuyeron semillas criollas como maíz y varios tipos de frijoles a los y las participantes. Éstos, no solamente se solidarizaron con el sector campesino, sino que también aprovecharon el momento para mostrar su oposición a la política del gobierno de Rene García Preval (Presidente desde el 14 de mayo del 2006) y Joseph Jean Max Bellerive (Primer ministro desde el 11 de noviembre del 2009), acusándoles de ser cómplices del imperialismo al vender el patrimonio nacional del país.

El 3 de junio se emitió un documental en la sala cultural de la iglesia Católica en Hinche, explicando las consecuencias negativas de los productos de Monsanto en lugares como América Latina y el apoyo que recibe dicha empresa multinacional por parte de la Administración para el Control de Alimentos y Medicinas de EE.UU. (FDA) para distribuir sus productos en el territorio americano.

Fuente: La Vía Campesina y Rebelión Veterinaris Sense Fronteres

7

## última hora

### Veterinaris illencs, reconeguts en els III Premis NAOS

<http://HANCPTool.org>, el programa desenvolupat per la DG de Salut Pública, premiat pel Ministeri de Sanitat

El programa <http://HANCPTool.org>, presentat per la Conselleria de Salut i Consum ha estat reconegut amb el Premi Estratègia NAOS a la iniciativa empresarial, concedits pel Ministeri de Sanitat i Política Social. El projecte, liderat per veterinaris illencs com Margalida Buades, Toni Colom o Marta Autonell, entre altres, és una eina d'ajuda a les pimes de la cadena alimentària per a reformular els aliments, reduint el nivell d'àcids grassos saturats, sucres lliures i sodi.



Foto cedida per AESAN.

# Directiva de Serveis, Llei Òmnibus, Llei Paraigües i algunes coses més

**El Govern espanyol tancava l'exercici 2009 amb l'aprovació de la Llei sobre lliure accés a les activitats de servei i el seu exercici (o Llei Paraigües) i la Llei de modificació de diverses lleis per a la seva adaptació a l'anterior (o Llei Òmnibus); Es tractava de la transposició a la Llei Espanyola de la Directiva 2006/123/CE o Directiva Bolkestein o de Serveis**

**La Directiva de Serveis, aprovada el 2006, té per objecte assolir un autèntic mercat únic de serveis en la Unió Europea a través de l'eliminació de les barreres legals i administratives que actualment limiten el desenvolupament d'activitats de serveis entre estats membres**

**La Llei Òmnibus modifica la normativa dels col·legis professionals, els quals veuran alterat el seu marc institucional, tot i que és prest per conèixer l'autèntic abast d'aquesta reforma**

Fa ja uns quants anys que un tal Frederik Bolkestein, comissari europeu encarregat del mercat intern i de la Unió Aduanera en temps de Romano Prodi, proposà al Consell de la Unió Europea una reforma del mercat intern. Bolkestein considerava necessària la supressió dels obstacles que s'oposen a la lliure circulació dels serveis i a la prestació d'aquests serveis entre els Estats membres. Després de no poques polèmiques i d'algunes multitudinàries manifestacions, la Directiva

2006/123/CE del Parlament Europeu i del Consell de 12 de desembre de 2006, o Directiva de Serveis o Directiva Bolkestein, com es prefereixi, entrava en vigor el 28 de desembre de 2006 i donava als Estats membres un termini de transposició de tres anys, fins el 28 de desembre de 2009. A Espanya, aquesta transposició és la Llei sobre lliure accés a les activitats de servei i el seu exercici (o Llei Paraigües), que se publicava en el BOE el 24 de novembre passat, mentre que la seva cosina, la Llei

Òmnibus o Llei de modificació de diverses lleis per a la seva adaptació a l'anterior, ho feia gairebé un mes després, el 23 de desembre. La Llei Paraigües transposava a l'ordenament intern espanyol els principis generals de la Directiva i modificava 50 lleis i 118 Reials Decrets. La Llei Òmnibus, per la seva banda, canviava 47 lleis estatals i proposava una reforma en el funcionament dels col·legis professionals, que no es torbaren a començar a mirar amb lupa la ja famosa Llei Òmnibus.

8





Però, què diu la Llei sobre els col·legis professionals i què implica per a aquests? Segons el Govern espanyol, l'aprovació d'aquesta Llei té per objectiu impulsar la creació d'empreses, la competència i la internacionalització de les petites i mitjanes empreses en el sector serveis, que representa el 66% del PIB i de l'ocupació a Espanya. Es preveu amb això la creació d'entre 150.000 i 200.000 llocs de treball i un increment addicional del PIB al voltant del 1,2%. Al marge dels canvis dirigits a millorar la regulació perquè sigui més eficaç i menys costosa per a ciutadans i empreses o l'eliminació de requisits que restringeixen de manera innecessària la posada en marxa d'activitats, en el Projecte destaca la reforma de la Llei que regula els col·legis professionals. Aquest col·lectiu, que agrupa al voltant d'un milió de professionals els quals suposen un 6,1% de l'ocupació total, ja ha sabut que la reforma normativa afectarà a aspectes com, per citar-ne només alguns, la col·legiació, els visats, les quotes d'inscripció, els barems d'honoraris orientatius, la publicitat o les incompatibilitats entre professions.

Sigui com sigui, no es coneix encara ara l'autèntic abast d'aquesta reforma en determinats aspectes puntuals, però sí se poden avançar altres canvis:

- **Col·legiació obligatòria.** S'estableix un termini màxim de 12 mesos des de l'entrada en vigor de la Llei perquè el Govern remeti a les Corts, prèvia consulta a les CCAA, un projecte de llei que determini les professions per a l'exercici de les quals és obligatòria la col·legiació. Així, fins a l'entrada en vigor d'aquesta norma es mantenen les obligacions vigents.
- **Millora de serveis.** Es modifica l'article 1.3 de la Llei de Col·legis Professionals sobre la descripció de les finalitats essencials de les corporacions col·legials per incloure la protecció dels interessos dels consumidors i usuaris dels serveis dels seus col·legiats. Amb això es pretén respondre a l'objectiu de fomentar la millora de la qualitat dels serveis i de la protecció dels consumidors que inspira la Directiva.
- **Exercici de la professió.** També es modifica l'article 2.1 de la LCP, relatiu a



l'exercici de les professions col·legiades, per establir que els requisits que obliguin a exercir en exclusiva una professió, que limitin l'exercici conjunt de dues o més professions, només seran les que estableixi la Llei. Amb això s'evita que les normes internes dels col·legis puguin imposar restriccions d'aquest tipus, que són contràries a la Directiva. Això permetrà l'aprofitament de sinèrgies que pot generar l'exercici simultani de diverses professions, diu la Norma.

- **Quota de col·legiació i col·legiació telemàtica.** Introdueix canvis en l'article 3.2 de la LCP, com que la quota de col·legiació no pot superar en cap cas els costos associats a la seva tramitació; que els col·legis estan obligats a disposar dels mitjans necessaris perquè els sol·licitants puguin col·legiar-se per via telemàtica (en aquest sentit, el Consell General de Col·legis Veterinaris d'Espanya es troba immers en l'elaboració d'un projecte definitiu sobre la col·legiació telemàtica del qual en tindrem notícies prest); que s'han d'aclarir les condicions dels lliure exercici en els casos de professions en què l'obligació de col·legiar-se només s'aplica en algunes CCAA, o que s'han de preveure els mecanismes d'actuació (corresponents a la normativa vigent en aplicació del Dret comunitari) per al cas d'un desplaçament temporal dels professionals comunitaris a Espanya.

- **Llistat d'honoraris orientatius.** Una de les mesures que afecta en major grau als professionals lliures veterinaris és l'elimi-

nació de la lletra 'ñ' de l'article 5, relativa a la fixació de barems d'honoraris amb caràcter orientatiu per part del col·legi professional, en considerar incompatible aquest fet amb els principis bàsics de la Directiva. Com se sap, el COVID, seguint les directrius marcades pel seu servei jurídic, ja deixà d'assenyalar honoraris professionals, ni tan sols recomanacions, a l'objecte d'evitar possibles denúncies al Tribunal de la Competència.

- **Visats.** S'anuncia la publicació d'un decret llei que determinarà quins visats continuaran sent obligatoris i quins altres dependran de la voluntat del client. Aquest canvi respon a un objectiu de simplificació, atès que és un tràmit administratiu costós que dificulta innecessàriament l'exercici professional dels col·legis afectats. Es respecten els casos en què les lleis imposin el visat, però no s'admet que el col·legi decideixi fer-ho obligatori. Per altra banda, s'introdueix un nou article que regula els aspectes fonamentals de la funció del visat.

- **Cooperació.** Inclou l'obligació dels col·legis de cooperar amb altres autoritats competents de la Unió per millorar la supervisió de l'activitat dels col·legiats.

- **Garanties.** S'introdueixen quatre nous articles per dictar les normes bàsiques de cara a garantir la llibertat d'exercici de les professions en forma societària amb la previsió d'un esquema bàsic de responsabilitat i transparència.

• **Finestreta Única.** S'introdueix un nou article que insta les organitzacions col·legials a disposar d'una pàgina web per a que, mitjançant la finestreta única prevista per Llei, els professionals puguin realitzar tots els tràmits necessaris per a la col·legiació, el seu exercici i la seva baixa en el Col·legi, a través d'un únic punt per via electrònica i a distància. Mitjançant aquesta finestreta s'han de poder obtenir tots els formularis per a l'accés a l'activitat professional, s'ha de poder presentar tota la documentació i sol·licituds necessàries per als tràmits burocràtics que es desitgin, ha de permetre conèixer l'estat d'aquestes tramitacions o ha de servir per poder convocar els col·legiats a les Juntes i per donar a conèixer l'activitat del col·legi (la pàgina web del COVIB ja s'empra des de fa mesos com a eina per realitzar aquestes actuacions).

• **Memòria anual.** S'introdueix un nou article amb l'objectiu de reforçar la transparència en el funcionament dels col·legis amb la previsió que publiquin una memòria anual sobre la seva gestió econòmica i la seva actuació disciplinària en defensa dels interessos dels consumidors. En aquest sentit, el COVIB presenta des de fa 2 anys la memòria anual d'actuacions davant l'Assemblea general de col·legiats.

• **Atenció.** S'introdueix un nou article per establir l'obligació que els col·legis tinguin un servei d'atenció als usuaris i



als col·legiats, i resolguin les queixes o les puguin trametre.

• **Publicitat.** S'eliminen restriccions injustificades a la publicitat dels serveis professionals, permetent que el consumidor estigui millor informat i s'incrementi la seva capacitat d'elecció.

Des de la seva tramitació, la polèmica ha acompanyat la Llei Omnibus (ja passà amb la Directiva Bolkestein) i tant la Unió Professional, com els col·legis d'arquitectes i d'enginyers de tota Espanya així com altres col·lectius com taxistes o autoescoles no ha aturat d'enviar missatges contraris a aquesta Llei.

En qualsevol cas, amb la intenció d'anar adaptant-se als canvis que imposa aquest nou marc normatiu, el COVIB inicià l'any passat un projecte de definició del seu mapa de processos amb els següents objectius:

- Disposar d'una primera formalització dels elements que defineixen el COVIB: Missió, relacions amb altres entitats, agents i grups d'interès, i manera d'organitzar-se i estructurar-se.

- Obtenir una relació dels processos que duu a terme, classificats segons els criteris habituals del mapa de processos (estratègics, claus i d'ajuda).

- Establir un catàleg dels serveis del Col·legi que complementi el mapa de processos clau i definir els seus destinataris, prestacions i vies d'accés.

Aquesta actuació permeté, entre altres coses, definir la missió del Col·legi i establir els valors que han de regir la seva actuació; elaborar el mapa de processos; elaborar la cartera de serveis; i proposar una sèrie d'accions correctores de l'actual gestió a portar a terme en els pròxims anys. El projecte es pot trobar íntegrament a la pàgina web del COVIB; Enguany està previst continuar amb la segona fase, que consisteix en desenvolupar els procediments i assegurar-ne la seva eficàcia. Tot plegat, tenint com referència les directrius disposades a la Directiva que s'ha explicat en aquest reportatge.

## La importància dels Col·legis Professionals

Al marge del registre i acreditació de la condició pròpia de professional, els col·legis professionals manegen dos focus importantíssims d'atenció com són el control deontològic i la formació continuada. Amb un i l'altre, el col·legi és capaç de mantenir uns estàndards de qualitat en la prestació de serveis per part del professional, que donen una credibilitat i un rigor lluny de qualsevol dubte. Si no fos pel col·legi, en moltes professions seria gairebé impossible que el profes-



sional mantingués actualitzats els seus coneixements, malgrat que en el cas del col·lectiu veterinari a Balears és important l'aportació de les associacions professionals, amb les que el COVIB fa feina conjuntament, i a les iniciatives individuals dels col·legiats, (menció a les beques per estudis). Per altra banda cal destacar la importància que se li dona des del col·legi professional a la deontologia com a la bandera del correcte funcionament de la professió.

## M<sup>a</sup> Isabel Mayol Seguí,

### el legat d'una enciclopèdia especial

Si en complir els 12 anys el teu pare te regala una enciclopèdia en la que s'expliquen, amb fitxes i centenars de fotos, els principals trets de les diferents races de cans que habiten en el món i les malalties que pateixen, tens moltes probabilitats de convertir-te en manescal. Li passà a Maria Isabel Mayol, que recorda les hores i dies que es passà fullejant aquella Gran Enciclopèdia Canina: "Els animals m'han agradat des que vaig néixer; però mirant les fotos, coneixent les races i llegint paraules incomprensibles per a mi, una nina de 12 anys, vaig començar a conèixer-los millor; Suposo que aquesta convivència amb animals, encara que fos sobre el paper, influí en la decisió d'estudiar la carrera". Maria Isabel és el 50% de la Clínica Veterinària de Campos, que gestiona amb el seu marit Francesc Ferrer, també manescal. Està convençuda que la seva fou una decisió vocacional... malgrat altres agradables 'distraccions' que li rondaren durant aquells primers anys de vida. I és que la veterinària es passà part de la seva infantesa coneixent països tan exòtics com Panamà, Mauritània o Iran (hi visqué en els temps del Sha de Pèrsia), entre altres, per mor de la feina de son pare, i que la podrien haver portat a destins ben diferents: "Mon pare era enginyer tèxtil i treballava per a les Nacions Unides. Passava èpoques molt llargues destinat a països que ni sabia que existien i el visitàvem quan podíem". Evidentment és una infantesa ben diferent de la que podia passar qualsevol altra nina de la seva edat a Mallorca.

A l'Illa, Maria Isabel residia habitualment a Palma, on estudiava, però passava els estius a Sóller, d'on és originària i d'on conserva encara ara l'accent. Així li fan saber els seus veïns de Campos, localitat que l'adoptà fa 21 anys. "Me considero *sullerica* perquè allà va néixer casi tota la meua família i perquè sento alguna cosa especial quan travesso el túnel o el coll i arribo a la vall... però també puc dir que som *campanera*. Aquí he fet la meua vida

i han nascut els meus tres fills", explica la veterinària fent la vista enrere.

Maria Isabel estudià a la Facultat de Saragossa, on arribà un poc de rebot. "Quan vaig acabar COU la meua primera idea fou anar a Barcelona perquè s'havia d'inaugurar la Facultat aquell any i perquè era més a prop de Mallorca que altres llocs. És curiós, crec que a tots ens passa el mateix quan partim de l'Illa, tots pensam en el moment de tornar. Però entre els designis del destí i coses tan inexplicables com que la Facultat de Barcelona encara no existia, segons me deien des d'aquí, me dugueren cap a l'Ebre", recorda Maria Isabel. La seva singladura a Saragossa començà a un Col·legi Major, on va romandre els dos primers anys. A tercer se mudà a un pis en el qual visqué amb Maria Antònia Lirola, de Son Sardina, i amb Marga Bergas, d'Alcúdia, i on era veïna del també manescal Pau Llabrés, que vivia al pis de baix. "Era molt comú que els mallorquins ens juntàssim per passar el temps d'estudi i d'esbarjo. De fet, cada any fèiem un sopar de mallorquins. A la facultat vaig conèixer el meu home, Francesc, i, el que són les coses, mira on som ara", explica Maria Isabel des d'una de les consultes de la clínica, ben al costat de l'estança en la que es troba el seu home.

Maria Isabel acabà la carrera en sis anys ("per mor de la Química, que se m'atractava; Tothom me demanava sobre Química però no havia manera d'aprovar-la", diu) i retornà a Mallorca, on donà continuïtat a la seva relació amb Francesc,

el qual feia dos anys que havia obert una consulta al poble. "Jo vaig entrar directament a la clínica - explica Maria Isabel perquè el meu home feia vaques amb son pare i, com a molt, me podia ajudar amb les cirurgies perquè en aquell moment les vaques eren la riquesa de Campos. El negoci lleter estava en auge i els manescals de camp tenien molta feina". Des d'aleshores la clínica ha patit tres reconversions que l'han convertida en un emplaçament modern i competitiu. També han ampliat serveis i, fins i tot, Maria Isabel ha



estudiat alemany per poder comunicar-se millor amb determinats clients ("Tot i que finalment acabam 'xapurrejant' en castellà", confessa). També reconeix que darrerament ella i el seu home han aconseguit fugir cada any durant una setmana de les cadenes del negoci per escapar a la vall del Loira (França), Normandia o la Costa Brava, on ella i Francesc desconecten uns dies del trull diari. I tot, segurament, a causa d'una enciclopèdia amb fitxes i centenars de fotos de cans que un dia, ja fa molt, li varen regalar.





## La remodelació del Govern Balear acaba amb la Conselleria d'Agricultura i Pesca

El president de l'Executiu Autonòmic, Francesc Antich, ha portat a terme recentment una remodelació de l'organigrama del Govern per tal de "racionalitzar el sector públic" i "millorar l'estructura de la Comunitat", com ell mateix ha assegurat; I ho ha fet eliminant les conselleries d'Agricultura i Pesca i de Treball i Formació, que han estat integrades en les de Presidència i Turisme, respectivament. D'aquesta manera Mercè Amer ha deixat de ser la consellera del ram, igual que li ha passat a Pere Aguiló amb Treball. Amer (a la imatge amb Ramon Garcia rubricant el conveni per a la identificació de la cabanya equina de les Illes, fa uns mesos) s'ha caracteritzat pel manteniment d'una relació fluida amb el col·lectiu veterinari durant el seu període al capdavant de la Conselleria.

12

## El Col·legi aprova una assignatura pendent

La firma del conveni que recentment ha firmat el COVIB amb PSN, la mutualitat que engloba les professions sanitàries, suposa "aprovar una de les assignatures pendents que teniem", en paraules de Ramon Garcia. Se pot demanar informació al Col·legi sobre els avantatges que implica formar part de PSN.



## SANITAS ESTÉN LA MÀ ALS VETERINARIS.

Sanitas i el COVIB han subscrit un conveni de col·laboració mitjançant el qual la companyia realitza una àmplia oferta de productes i cobertures per a col·legiats, familiars i empleats (*tota la informació, a la pàgina següent*). Alberto Anguera, delegat de Sanitas a Balears, signà el conveni amb Ramon Garcia.

## Els mites i les realitats de la dieta mediterrània, a debat



A finals de maig va tenir lloc a Palma una jornada destinada a donar a conèixer el paper dels greixos dins la dieta mediterrània, mostrar els seus efectes saludables i la possibilitat d'incloure a les dietes quotidianes greixos saludables d'aliments de les Illes Balears. La jornada es va dur a terme al museu d'art modern i contemporani Es Baluard, i en ella hi varen prendre part experts en Nutrició, Farmàcia, Veterinària i Bioquímica. Per part del Col·legi de Veterinaris hi assistí el seu president, Ramon Garcia, que presentà el segon bloc de la Jornada: "Els àcids grassos saludables i els aliments de



les Illes Balears". Les conselleries de Salut i Consum i Agricultura i Pesca coorganitzaren la jornada.



**Oferta Especial** para veterinarios colegiados, empleados de veterinarios y sus familiares directos (cónyuge e hijos)

## CONSEJO GENERAL DE COLEGIOS DE VETERINARIOS

### Sanitas Multi

Primas<sup>1</sup> por persona y mes:

Edad	Prima
0-24	38,64€
25-49	44,27€
50-59	46,72€
60-64	55,43€

Suplemento dental  
**incluido**

**Sin COPAGOS**

Date de alta  
en junio o julio  
y **consigue<sup>2</sup>**

**3 MESES GRATIS**

Nº de póliza: 81378527

1- Primas por persona y mes válidas hasta el 31/12/10 sobre las que se aplicarán los impuestos legalmente repercutibles. Edad máxima de contratación 64 años.

2- Todos aquellos nuevos socios que contraten sus pólizas con fecha de efecto 01/06/10 ó 01/07/10 tendrán tres mensualidades de prima sin coste por asegurado, concretamente las correspondientes a la mensualidad de diciembre de 2010, diciembre de 2011 y el mes décimo segundo a contar desde el inicio de la póliza, siempre y cuando la póliza esté en vigor y al corriente de pago en todo momento.



Con  
**Sanitas Multi**  
saldrás  
ganando

### Las más amplias coberturas y servicios

Con **Sanitas Multi** podrás elegir a tu médico de familia y a los especialistas que más te convengan dentro de nuestro cuadro médico.

Disfrutarás de una asistencia cercana y personalizada, que incorpora servicios orientados a la salud de toda la familia:



programas de medicina preventiva y planificación familiar, etc.

- **Habitación individual con cama para acompañante** sin límites de estancia (salvo hospitalización psiquiátrica, UVI y UCI)
- Cobertura de **psicología** incluida
- **Sanitas 24 horas**: teléfono médico de atención permanente
- Cobertura de **urgencias en viajes al extranjero**
- **Segunda opinión médica**
- **Tratamientos y medios diagnósticos** con la tecnología más avanzada
- **Medicina preventiva**: programas de salud infantil, prevención de cáncer colorrectal, diagnóstico precoz de neoplasias de mamas, etc.
- **Coberturas familiares**: estudio de diagnóstico de esterilidad y de infertilidad

### Innovación en coberturas

Sanitas está a la vanguardia del desarrollo tecnológico, incluyendo constantemente coberturas más innovadoras.



- **PET/TAC\*/\*\***: consigue diagnósticos más precoces y seguros.
- **Coronariografía no invasiva mediante TAC\***: valora el estado de las arterias coronarias.
- **Láser ORL**: cirugías más limpias y precisas que permiten una recuperación más rápida.
- **Otoemisiones**: diagnóstico precoz de la sordera en recién nacidos.
- **Lente Intraocular Monofocal** para la cirugía de cataratas (coste de la lente incluido).
- **Reconstrucción Mamaria Inmediata**: ahora es posible, en una sola operación, lograr la reconstrucción inmediata de la mama tras una extirpación o mastectomía total o parcial. Sanitas es la primera compañía que implanta el RMI de forma sistematizada en la medicina privada.

\* La cobertura está sujeta a indicaciones específicas y restringidas establecidas en el Condicionamiento General de la póliza.

\*\* Prueba diagnóstica cubierta para procesos tumorales y epilepsia rebelde al tratamiento farmacológico en los casos e indicaciones definidas y aceptadas por la Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios, por la Agencia de Evaluación de Tecnologías Sanitarias Carlos III y/o por los organismos oficiales españoles competentes.

### Para más información y contratación:

Oficina de **Sanitas** en Palma de Mallorca  
C/Barón de Pinopar, 11. Bajo  
Teléfono: 971 170 428

**Sanitas**

A tu lado, en todo momento

## Altes:

**846 - Teresa Cardona Cabrera**

Des de l'1 de març de 2010

**847 - Diomeres H. Sánchez Armijos**

Des de l'1 de març de 2010

**848 - José A. Honorato Huertas**

Des de l'1 d'abril de 2010

**849 - Jesús Plaza Sola**

Des de l'1 d'abril de 2010

**850 - Ana Peña Quetglas**

Des de l'1 d'abril de 2010

**851 - Ana Isabel Ontoria Gea**

Des de l'1 de maig de 2010

**852 - Clara Mayans Torres**

Des de l'1 de maig de 2010

**829 - Alicia Angosto Guerrero**

Des de l'1 de juny de 2010 (recol.)

## Baixes:

**828 - Heber Adrián Sena Fdez.**

Des del 17 de maig de 2010

**696 - Marta Matillo Ayats**

Des del 7 d'abril de 2010

**821 - Aina Serra Miret**

Des del 8 d'abril de 2010

**694 - Inés Parcerisa Armisen**

Des del 31 de maig de 2010

## Altes de Centres:

**Aragó Hospital Veterinari**

C/ Son Morro, 4. 07007 Palma

Titular: **Guillermo Riera Palou**

## Baixes de Centres:

**Clínica Veterinària Metropolitana**

C/ Adrià Ferran, 2.07007 Palma

Titular: **Federico Sánchez Albertí****Consultori Veterinari Porto Cristo**

Pça. del Carmen, s/n. Portocristo

07680 Manacor

Titular: **Rosa M<sup>a</sup> Calderón Herruzo**

## El COVIB reforça la línia formativa d'autocontrol i seguretat alimentària



Més d'una trentena de veterinaris participaren a finals de maig, concretament entre els dies 24 i 28, en un curs impartit a Mallorca amb l'objectiu de revisar el Sistema d'autocontrol basat en l'APPCC, de conèixer auditories en el sector primari i la indústria agroalimentària. L'activitat formativa constà de quatre jornades teòriques i una visita a una indústria agroalimentària per comprovar 'in

situ' l'aplicació de l'APPCC. L'explotació triada va ser PRILAC (Productors Illencs de Lactis), a Porreres, i les sessions pràctiques, en horari d'horabaixa, tingueren lloc a Can Domenge. El nivell dels docents contribuï a que el curs complís amb les expectatives dels assistents. Micaela Garcia, subdirectora general

d'Higiene i Seguretat Alimentària ISP de la Comunitat de Madrid; Montse Alamos, cap de secció de Registre d'Explotacions Ramaderes de la Generalitat de Catalunya; Eduardo Torres, cap de servei de Producció Ramadera, també de la Generalitat; Alvaro Mateos, consultor i manescal; i José Àngel Viñuela, cap de servei d'Inspecció i Laboratoris de Salut Pública de la Xunta, foren els professors.

## breus

### Curs de restauració

Els professionals veterinaris que porten a terme la seva activitat en la indústria alimentària o l'hi volen encaminar, tingueren l'ocasió d'assistir a començaments d'abril a unes jornades sobre criteris sanitaris d'inspecció i consultoria aplicats al sector de la restauració. Se celebraren a Can Domenge.



El COVIB firma un conveni de col·laboració amb Barclays

### Anuladas las medidas contra A.M.A.

El Tribunal Superior de Justicia de Madrid ha notificado la sentencia por la que anula la medida de control especial impuesta desde el pasado 12 de junio por el director general de Seguros, Ricardo Lozano, contra A.M.A. La sentencia contempla la posibilidad de que A.M.A. reclame el resarcimiento por los perjuicios ocasionados por la actuación.



## cursos clínic

### Cicle formatiu Zylkè



Intervet Schering-Plough Animal Health organitzà el passat dia 15 d'abril a l'hotel Palace Atenea de Palma la xerrada 'Avances en Etologia Clínica', dins el cicle formatiu Zylkè. La xerrada correu a càrrec de Tomás Camps, especialista en comportament i benestar animal de la Universitat Autònoma de Barcelona i el cicle es centrà en els problemes més freqüents en etologia clínica, mostrant de manera dinàmica i didàctica una sèrie de casos clínics. El Cicle Formatiu Zylkè

continua apropant l'etologia clínica a tots els racons d'Espanya.

### Seminari sobre Gastroenterologia

El 20 de maig tingué lloc a l'hotel AC de Ciutat un seminari sobre Gastroenterologia patrocinat per Hill's. Una vintena de veterinaris prengueren part en la conferència, impartida pel professor José Ballester, el qual abordà durant tota la jornada diferents casos de pancreatitis i realitzà diagnòstics de patologies hepàtiques.

### Cateterització i cures intensives

L'Hospital Veterinari Aragó acollí el passat dia 20 de maig un curs en procediments útils en Urgències i cures intensives (cateterització) que, patrocinat per la firma comercial B.Braun, dugué a Palma Félix García i el seu equip. Durant el matí i capvespre, els ponents abordaren dife-

rents tècniques de drenatge i parlaren sobre anestèsia epidural, suport nutricional enteral i altres qüestions relacionades.

### Jornada sobre malaltia renal



Hill's i Bayer patrocinaren una jornada sobre malaltia renal que es realitzà el 26 de maig a Palma, a l'hotel Palace Atenea, i a la que hi assistiren 34 veterinaris. Artur Font dissertà sobre protocols clínics d'insuficiència renal, diestes en insuficiència renal, entre altres, i il·lustrà la jornada amb diferents casos clínics.

## La història de la Veterinària a les Illes Balears

### Capítol 2. Andrés Reyes Perelló, el primer veterinari de Balears (II)

Per TOMEU ANGUERA

15

Comentaba en el capítulo 1, publicado en la Revista Veterinaria, nº 44 (marzo), que el primer veterinario nacido en Mallorca, Andrés Reyes Perelló, que obtuvo el título por el Real Colegio – Escuela de Veterinaria de Madrid, fue, de acuerdo con los archivos hallados, un alumno aventajado de la primera promoción.

Los primeros exámenes (Osteología) se celebraron el 11 de enero de 1794, y ya en estos, figuró entre los alumnos mejor clasificados, con el número seis de la relación general y el primero de los presentados por el Regimiento de Dragones (16).

En 1795, se celebraron 3 exámenes, el primero de ellos (enero) de Miología, en el que Andrés Reyes Perelló volvió a destacar entre los

alumnos por su "particular aplicación", con el número ocho de la relación general, y en el segundo examen (julio), sobre Morfología exterior del



Real Colegio - Escuela de Veterinaria de Madrid. Imatge cedida per T. Anguera.

caballo, se clasificó en quinto lugar por las notas conseguidas, "respondiendo con especial acierto" a las preguntas planteadas.

El último examen realizado ese año (diciembre), versó sobre tres asignaturas, explicadas por el director del Centro, D. Segismundo Malats: Angeología o Tratado de los vasos, la Neurología y la Adenología, y la Esplanología o Tratado de vísceras, destacando como uno de los mejores alumnos, especialmente con el Tratado de Angeología, por los cuales mereció un premio especial.

De su currículum académico, no se han podido hallar más datos, con la salvedad, probablemente debida a ampliación del programa de estudios, que el 30 de agosto de 1800 estaba convocado para examinarse de las materias a cargo del Profesor Don Carlos González (Enfermedades internas), en el Colegio – Escuela de Veterinaria de Madrid.

#### Bibliografía:

- (1) Primera sede del Real Colegio - Escuela de Veterinaria de Madrid primada de España. Nuevas investigaciones. Dr. D. José Manuel Pérez García, 2003.
- (2) Comunicación personal. Isabel Moll Blanes, 2009.

## Centre territorial de Menorca

M<sup>a</sup> Jesús Garmón Franco  
Veterinària  
Responsable Centre Terr. de Menorca

En el centre d'IBABSA a Menorca desenvolupem tasques molt diverses, en els camps de la producció i de la sanitat animals. També col·laborem en programes puntuals i assessorem el ramader en diferents qüestions, sempre en base a les directrius de la Conselleria. Igualment, tenim una relació habitual de col·laboració amb el servei oficial del Consell Insular de Menorca i amb els seus tècnics. A grans trets, podem fer la següent classificació dels treballs actuals:

- Campanyes de Sanejament Ramader.
- Programa de vigilància de la Llengua Blava.
- Programa de control d'EET.
- Races autòctones.
- Control lleter.
- ILACME.
- Banc de dosis seminals i manteniment dels tancs.
- Agronomia.
- Remissió de mostres diverses cap al laboratori d'anàlisi de Mallorca (Son Ferriol).

### Campanyes de sanejament ramader

Es coordinen i controlen totes les tasques de sanejament pel que fa a les espècies boví, oví, caprí i porquí, per garantir l'estat sanitari de la nostra ramaderia. A més, s'investiguen diferents malalties de màxima importància a la nostra Comunitat Autònoma:

- En boví, la tuberculosi, la brucelosi, la leucosi i la peripneumònia.
- En oví i en caprí, la brucelosi.
- En porquí, la malaltia d'aujeszky.

### Llengua blava

En aquest apartat fem feina a dues bandes.

- Control dels remugants que entren a l'Illa, procedents d'una altra comunitat. S'extreuen mostres de sang per controlar que la malaltia no hi sigui present. Es tracta d'actuacions puntuals.
- Programa de "granges sentinel·les", en el qual es treballa amb 10 explotacions representatives de tot el territori illenc en base a dos tipus de control: serolò-

gic i entomològic. El control serològic s'aplica a 9 explotacions en les que es treuen mostres amb una periodicitat determinada i diferent al llarg de l'any. El control entomològic s'exerceix a les 10 explotacions adherides, amb una periodicitat setmanal al llarg de tot l'any.

### Control d'EET

Ens encarreguem de fer la presa de les mostres (troncs encefàlics) dels animals morts al camp, sempre en coordinació amb TRAGSEGA (que fa el trasllat d'aquests animals fins al forn crematori), així com de la recollida de les mostres dels escorxadors dels animals sacrificats cada setmana.

### Races autòctones

A Menorca podem rallar de diverses races autòctones amb les quals s'ha fet feina en els darrers anys, bé per part nostra, bé per part d'altres entitats o associacions: l'ovella, la gallina, el cavall i la vaca, així com la raça asenca. N'hi ha d'altres, així com alguna agrupació racial, que de moment no són objecte del nostre treball diari. Signem convenis amb les associacions de cada raça, per dur a terme programes específics. Podem parlar de programes establerts amb l'Associació de l'Ovella Autòctona de Menorca i amb l'Associació de Gallines Menorquines, amb les quals fem feina de manera habitual. Per desenvolupar aquestes activitats tenim la inestimable col·laboració del Departament de Genètica de la Universitat de Còrdova, amb el suport de l'equip del Dr. Juan Vicente Delgado en els programes relacionats amb l'ovella; i del Dr. Amadeu Francesch de l'IRTA en els programes relacionats amb la gallina. Amb altres races fem feines puntuals.

### Control lleter

Actualment, s'exerceix el control lleter a 159 explotacions lleteres que sumen 8.866 femelles reproductores, i si afegim les braves fan un total de 13.185 femelles. Es realitza un control mensual a cada explotació, amb el que això implica de tramitació de mostres i de documentació. També ens encarreguem de la vigència del llibre genealògic de la vaca frisona.



Fotos cedides per Ibabsa.

### ILACME

Des de principi de 2008 fem tota la gestió tècnica de l'Associació Interprofessional Làctia de Menorca (ILACME). A tal efecte, tenim 2 tècnics registrats dins de la "Lletra Q" del MARM. S'elaboren els calendaris, se subministra el material necessari, se reaccionen, classifiquen i processen els resultats per a la seva remissió, etc.

### Banc de dosis seminals

Des de fa molt de temps disposem d'un banc de dosis seminals a l'abast dels ramaders i veterinaris que en sol·licitin. A més ens encarreguem del manteniment dels dipòsits que necessiten de nitrogen per a la conservació dels pallets. És també feina nostra subministrar el necessari.

### Agronomia

En aquest apartat, al llarg dels anys s'han fet diversos programes d'experimentació, tant propis com en conveni amb el Centre de Capacitació Agrària de Menorca del Consell Insular. També s'atenen les peticions dels ramaders.

### Tramitació de mostres

Es tramiten, es processen i s'envien al laboratori de referència de les Illes Balears (Son Ferriol), o a altres laboratoris. Ens referim a totes les mostres que generen els programes que desenvolupem, així com a aquelles que ens puguin arribar de particulars, a qui també oferim el nostre servei.

Amb tot, això és el que fem en el dia a dia d'aquest centre. Restem a la vostra disposició per a qualsevol qüestió en què puguem servir-vos d'utilitat.

## I Jornada d'inseminació artificial de la gallina mallorquina

El 4 de maig s'impartí a S'Hort de Sa Gerra de Manacor, granja que col·labora amb el Programa de recuperació de les tres races de gallines balears, una jornada dirigida als criadors per tal de proporcionar-los coneixements teòrics i pràctics sobre les tècniques de reproducció assistida en l'aviram.



els Programes de conservació i millora de les tres races de gallines de les Illes. En aquesta activitat s'integra la gestió dels registres genealògics, l'estudi i caracterització de la raça i de poblacions, i la proposta de programes de selecció i millora que afavoreixin la cria de les races autòctones.

La jornada va ser organitzada per l'Associació d'Avicultors de Gallina Mallorquina (AVIMA) i l'IBABSA, i fou impartida pel Dr. Amadeu Francesch Vidal, director del Subprograma de Genètica Avícola de l'Institut de Recerca i Tecnologia Agroalimentàries (IRTA). Entre els convidats assistirem fonamentalment tècnics i ramaders de Mallorca.

IBABSA, l'IRTA i l'Associació de Criadors de Gallina Mallorquina col·laboren amb

La inseminació artificial de l'aviram es contempla com una eina bàsica per al coneixement i control genealògic: Mitjançant aquesta tècnica es pot saber quins són els progenitors de cada animal i la transmissió genètica dels caràcters morfològics i productius que té cada individu. A partir d'aquest coneixement es podrà proposar l'obtenció de cria amb millors caràcters, ja que augmenten les possibilitats de ser seleccionada com a raça de cria o d'interès per als criadors.



## L'agressivitat canina acapara protagonisme a les tres Illes

El curs sobre com gestionar l'agressivitat canina que s'ha celebrat escalonadament a Mallorca, Menorca i Eivissa en el transcurs dels darrer mes i mig, ha estat tot un èxit de participació. Els cursos han demostrat, sens dubte, que ens trobam davant una de les especialitats més demandades i que més preocupació desperten en els pacients. Es parlà de diagnòstic, tractaments o aspectes legals de l'agressivitat, entre altres qüestions.

### cas clínic

## Presentat per la CLÍNICA MÓN VETERINARI, MANACOR

Amparo Ortúñez (1,2) • Llibertat Real (1) • Joan Llull (1) • Verde MT (2)



Fotos cedides per Món Veterinari.

Se presenta en la clínica una perra mestiza no esterilizada de 3 años de edad por un cuadro pruriginoso generalizado. Había sido tratada con clotrimazol tópico y antibióticos, sin respuesta alguna. La exploración física no revela ninguna anomalía. En la exploración dermatológica detectamos eritema y alopecia en la cara, eritema y alopecias en las extremidades. El prurito es de grado 10 (escala 1-10).

Convive con una gata de raza común europea de unos 9 meses de edad recogida en la calle 3 meses antes. Según los propietarios la gata presenta intolerancia al ejercicio, problemas respiratorios y poco apetito desde que la recogieron de la calle. No la han observado rascarse ni lamerse. En la exploración física la gata se encuentra deprimida, evidenciamos caquexia, mucosas cianóticas y taquiplea. En la auscultación

pulmonar el sonido cardíaco está atenuado. En la exploración del abdomen no se palpan asas intestinales. En la exploración dermatológica evidenciamos pelo apelmazado, eritema y costras por todo el cuerpo pero principalmente el dorso. Estaba siendo tratada sin éxito con clotrimazol tópico.

No se realiza control de pulgas en ambos animales. La propietaria presenta unas pápulas eritematosas muy pruriginosas en los antebrazos y abdomen.

¿Cuál es su diagnóstico diferencial?  
¿Qué pruebas se deberían realizar?  
¿Cuál sería el tratamiento?

(Resolució a la pàgina 22)

(1) Clínica Món Veterinari. Manacor  
(2) Servicio de Dermatología de la Universidad de Zaragoza.



# coneguem millor les clíniques veterinàries de Balears

Voleu que els vostres col·legues coneguin com i on feis feina? Si estau interessats en que la vostra clínica surti a la revista **VETERINÀRIA**, no heu de fer res més que posar-vos en contacte amb el Col·legi mitjançant la pàgina web [www.covib.org](http://www.covib.org)



## Aragó Hospital Veterinari

No ens equivocaríem massa si diguéssim que Aragó Hospital Veterinari no ha passat desapercebut per a cap manescal que hi hagi passat a prop. Al manco per a cap veterinari clínic de petits animals. Perquè, la veritat sigui dita, és que el resultat de la inversió feta per Guillem Riera i la seva dona, Judith, en el nou polígon de Son Morro, a Palma, fa mirera. L'hospital és un gran cub que s'aixeca, majestuós, en el Camí Vell de Sineu, abans d'arribar a Son Llàtzer, i que desperta l'interès dels que per allà passen en cotxe. Aragó Hospital Veterinari són 1.300 m<sup>2</sup> de disseny, tecnologia i funcionalitat, que ha agafat el relleu de la Clínica Aragó. Dividit en tres plantes i obert a l'exterior per infinitat de finestres, l'hospital està concebut bàsicament per al benestar dels professionals que allà hi fan feina i per a la comoditat dels clients i, sobretot, dels pacients. No en va, és un vell somni de Guillem Riera, el qual no ha reparat en despeses per convertir-lo en realitat després de 12 anys rumiant i, sobretot, fent molta feina.

La instal·lació compta amb aparcament a l'exterior i amb un pàrquing al soterrani, amb capacitat per a 18 vehicles. A la planta baixa es concentra el gruix de les estances, amb una gran recepció que alberga un espai comercial amb prestatges plens de productes d'alimentació i complements per a les mascotes. La sala d'espera, integrada en aquest espai, té pas directe a cada una de les cinc consultes, les quals, a la seva vegada, estan comunicades amb el laboratori. A la part de darrere hi trobam tres quirò-

fans, un exclusiu per trauma, un altre per a teixits blans i un darrer per a altres cirurgies i neteges de boca. Al costat s'ha ubicat la gran sala d'hospitalització, amb 10 espais destinats als cans grossos, 12 als petits, altres 12 a moixos i 4 per als infecciosos. Des d'hospitalització se pot sortir de nou a la recepció, conformant-se així un circuit en el que prima la funcionalitat i la lògica. Així ho explica Guillem: "El disseny interior de l'hospital és concebut des de l'experiència prèvia a la clínica, on arribàrem a ser 14 persones dins 200 metres quadrats, amb el que ja havíem detectat varies qüestions a millorar; Però també des de les diferents idees que hem agafat al llarg dels dos darrers anys en un 'tour' que hem realitzat per diversos hospitals

de la península i de conceptes que hem vist a revistes britàniques i nord-americanes". A la part de dalt, s'ha deixat espai per a la biblioteca, la sala de descans, la cuina, els despatxos i una sala de conferències que Guillem espera convertir en centre de cursos i reunions de veterinaris.

Demanat sobre les causes del canvi, el Dr. Riera es mostra clar: "Tant la meua dona com jo teníem molt clar quin era els nostre somni professional quan arribàrem a Mallorca l'any 98. Hem treballat de valent i hem dedicat aquests dotze anys a preparar el projecte. Volíem obrir un gran hospital de referència a Mallorca per donar tots els serveis de què fóssim capaços, a l'hora



## FITXA

**Nom de la clínica:** Aragó Hospital Veterinari.

**Títular de la clínica:** Guillem Riera Palou.

**Adreça:** C/ Son Morro, 4. 07013. Polígon de Son Morro. Palma.

**Telèfon:** 971 47 93 54.

**Teniu obert des de:** Març de 2010.

**Equip humà que conforma la clínica:** 8 veterinaris, 5 auxiliars, 3 recepcionistes, 1 gerent i 1 membre de seguretat.

**Equip tècnic:** 5 consultes amb accés a laboratori, RX, 3 quiròfans, ecografia, bioquímica, sala d'hospitalitzacions, sala de conferències...

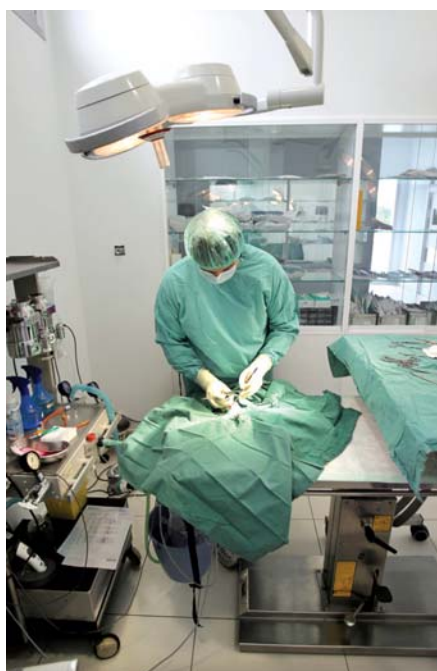
**Especialitats:** Traumatologia i cirurgia de columna.

**Número aproximat de clients al mes:** --

## Un comentari:

“Convido a tots els companys a passar per l'hospital a visitar-lo i a fer-nos els seus comentaris al respecte. Aragó Hospital Veterinari és el reflex d'un somni de molts d'anys i, sobretot, és el resultat d'una gran tasca d'estalvi de mitjans i d'investigació” (Guillem).

que oferir totes les comoditats i facilitats als clients. Hem estat dos anys per trobar un lloc pròxim a Palma i hem estudiat molt els avantatges i inconvenients d'aquest canvi. Vérem que el 60% dels nostres clients anava a la clínica en cotxe i que el 40% d'ells no vivien en el barri d'Es Rafal, pel que es tracta de clients que s'han pogut conservar. Per a la resta, hem deixat oberta l'antiga clínica com a consultori i tenim un vehicle que ens duu els casos més complicats”. Guillem reconeix que després d'uns mesos encara li costa trobar-s'hi (“Comences a obrir calaixos perquè no saps on tens les coses”, explica), però un somriure permanent delata l'enorme satisfacció que sent per poder haver portat a terme el seu vell (i gran) somni.

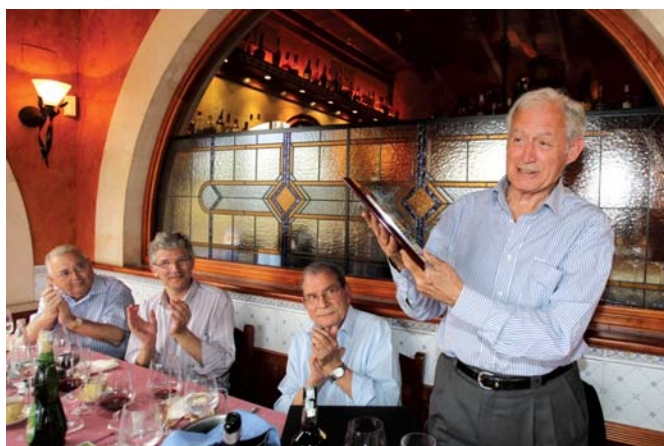




# Visita a Raixa

El pasado 13 de abril se realizó una interesante y agradable visita a la finca de Raixa, calificada como 'joya de Mallorca y del Mediterráneo' y abierta ahora al público desde hace aproximadamente un año con motivo de la Diada de nuestra Isla. Su ubicación, en un enclave geográfico privilegiado del municipio de Bunyola, al pie de las montañas de la Serra de Tramuntana, y la atención que prestó al grupo el encargado de la finca, Don Juan Mesquida, con sus explicaciones y anécdotas, motivaron y convirtieron lo que era una actividad más del colectivo de veterinarios jubilados en un día festivo para todos.

Al finalizar la visita el numeroso grupo se reunió en un restaurante cercano en el que disfrutó de una restauradora comida después de la larga caminata y tuvo la satisfacción de poder brindar por el aniversario de nuestro compañero Juan Alorda, que nos acompañó junto a su esposa durante toda la jornada.



## HOMENAJE A UNO DE LOS NUESTROS.

Uno de los cuarteles generales del colectivo de jubilados, 'Els 4 Vents' de Algaida, sirvió de marco para la celebración del homenaje a Tomeu Anguera por su reciente nombramiento como presidente de la Reial Acadèmia de Medicina. Los compañeros y amigos del homenajeado le regalaron una placa de felicitación en un espontáneo acto en el que, además, se reivindicó la necesidad de continuar luchando para el reconocimiento de la profesión, algo que, insistieron los presentes, el homenajeado ha hecho a lo largo de su trayectoria.



## SÓLLER HIPNOTIZA AL COLECTIVO.

El pasado 18 de mayo, se realizó al fin la esperada excursión en tren a Sóller. Tras un tranquilo paseo por la ciudad, se visitó el Museo de Can Prunera, que deleitó a todos por sus magníficas y variadas colecciones de cuadros, muebles antiguos y esculturas, así como una preciosa colección de muñecas antiguas, que hizo las delicias de las señoras. Una agradable comida en un antiguo restaurante de Sóller, seguida de un paseo de sobremesa ocupó el resto del día hasta el momento de viajar de nuevo en tren a Palma.



¿Qué obligaciones mínimas tengo en cuanto a la ley de protección de datos? ¿Debo obligatoriamente tener un archivo con todas las firmas de consentimiento de mis clientes, aceptando o no la utilización de sus datos personales, o sólo en el caso en que haga uso de ellos como para mailings, llamadas de teléfono, envío de muestras de su perro a otros laboratorios...?

Debemos partir de la siguiente premisa: **LOS DATOS DE UN CLIENTE NO SON NUESTROS, SON DEL CLIENTE**, quien nos los ha cedido (con consentimiento) para que podamos llevar a cabo la relación jurídica establecida entre ambos. Cualquier profesional o empresa que maneje datos personales de terceros tiene el **deber** de cumplir con la normativa de protección de datos y tiene una gran trascendencia a pesar de no haber adquirido aún la debida conciencia al respecto, pues para la mayoría de la ciudadanía no se trata de un bien a proteger, ya que los ataques al mismo no tienen la relevancia social que encontramos en otras esferas objeto de regulación por parte de la Administración. Pero las sanciones que impone la Agencia Española de Protección de Datos, a través de inspecciones o denuncias, no dejan margen a una interpretación laxa de dicha normativa.

- **Leves:** De 601,01 a 60.101,21 €.
- **Graves:** De 60.101,21 a 300.506,05 €.
- **Muy graves:** De 300.506,05 a 601.012,10 €.

Dada la importancia de esta materia, conviene preguntarnos **¿cuáles son las OBLIGACIONES MÍNIMAS de un veterinario o clínica veterinaria en la gestión diaria de su negocio?** La respuesta la hallamos en la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal.,

**1ª.- Inscripción de los ficheros en el Registro General de Protección de Datos**, dependiente de la Agencia Española de Protección de Datos: No se trata de “inscribir” el contenido de los ficheros que se manejan sino de comunicar su existencia y su tipología a la Agencia Española de Protección de Datos, concretamente al Registro General de Protección de Datos. Por ejemplo, en relación al fichero que contenga datos personales de los empleados de una clínica (normalmente se incluyen datos como nombre y apellidos, dirección, fecha de nacimiento, cuenta corriente para domiciliación de las nóminas, etc.) no tenemos que comunicar todos los datos de todos los trabajadores del centro, sino únicamente que existe un fichero denominado LABORAL que los incorpora, junto

con las características de dicho fichero.

**2ª.- Elaboración del documento de seguridad:** Existe la obligación en toda organización, empresa privada u organismo público, que almacene y trate datos personales de adoptar aquellas medidas técnicas y organizativas tendentes a garantizar la seguridad de los datos de carácter personal. Se debe redactar un documento denominado documento de seguridad, en el que se delimitan de forma concreta las medidas de índole técnica y organizativa que deben reunir todos los ficheros que contengan datos de carácter personal, que será de obligado cumplimiento para el personal con acceso a los datos personales, con el fin de garantizar la confidencialidad de éstos, su integridad para que no sufran alteraciones no deseadas, y puedan estar disponibles en todo momento.

Las medidas a adoptar dependerán del nivel de seguridad de los datos que poseamos, según la sensibilidad de éstos, básico, medio o alto, y deberán ser aplicadas a la gestión diaria de la actividad comercial y/o profesional.

**3ª.- Otras cuestiones:** La implantación de la normativa de protección de datos en la empresa o actividad profesional conlleva la adaptación al documento de seguridad de los protocolos de actuación diarios tales como la recogida de datos de un nuevo cliente, la facturación de los servicios prestados, la adaptación de las campañas de recordatorios de vacunación, etc.

En aplicación a la norma, y sobre todo en aplicación directa del Documento de Seguridad, deben adaptarse a la LOPD todos los procesos de la clínica:

**- Proceso de recogida de datos de carácter personal de los clientes:** Se suele utilizar para ello la denominada comúnmente FICHA CLIENTE, pues aprovechando la recogida de los datos personales necesarios para la prestación del servicio y posterior cobro (nombre y apellidos del propietario, dirección, teléfono, y datos del animal) se aprovecha para informar al cliente de forma previa y expresa de lo siguiente:

o La existencia de un fichero de datos de carácter personal denominado normalmente CLIENTES, comunicando la

identidad y dirección del responsable del fichero (suele ser el responsable de la clínica) así como la finalidad de la recogida de estos datos y los destinatarios de la información.

o En el momento de recabar los datos personales se debe advertir al cliente de la obligación, o no, de contestar y de las consecuencias de no hacerlo.

o También se debe informar de la posibilidad de ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, oposición y cancelación de sus datos personales respecto a los ficheros gestionados por la clínica.

- Adaptación de las contrataciones con terceros que manejen datos de carácter personal entregados al veterinario mediante contratos de gestión de datos personales y/o de confidencialidad.

- Adecuación de los documentos internos de la actividad veterinaria a la LOPD: consentimientos informados, presupuestos, autorizaciones de eutanasias, cesión de datos a laboratorios, ...

- Adopción de las medidas de seguridad físicas en los establecimientos. Por ejemplo, armarios cerrados con llave en las zonas compartidas por clientes y personal.

- Solicitar a los clientes autorización previa para utilizar sus datos personales, una vez prestado el concreto servicio realizado como por ejemplo la revisión anual, para enviarle recordatorios de las vacunaciones, actividades promocionales o compañías variadas ya que el uso de los datos personales del cliente excede el consentimiento inicialmente para la realización de la revisión, pero no para compañías informativas, cuyo fin último es la publicidad, marketing, comercial.

- Formar a todos los empleados sobre sus obligaciones en materia de protección de datos, deber de secreto y confidencialidad, y especialmente para que, cuando se reciba una solicitud de un particular en ejercicio de sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, sepan orientarla y se pueda proceder a su contestación.

- Cancelación de los datos personales una vez se haya prestado el servicio o se haya cancelado la relación profesional, ya que los datos personales deben ser tratados SÓLO para la finalidad que justificó su recogida, ser exactos y actualizados y no mantenerse indefinidamente sin justificación.

## DIAGNÓSTICO DIFERENCIAL

La perra es un animal de 3 años sin problemas dermatológicos previos y con una dermatosis muy pruriginosa de rápida aparición. Además al estar afectada la gata y la propietaria en el diagnóstico diferencial incluiremos principalmente dermatosis contagiosas. Normalmente las alergias muestran síntomas clínicos antes de los 3 años de edad pero cabría la posibilidad de que la nueva congénere hubiese facilitado el contagio de pulgas desencadenándose una dapp:

### Dermatosis parasitaria:

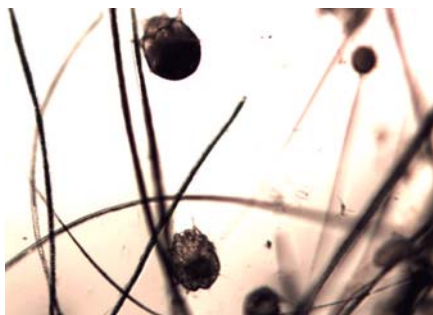
- Sarna sarcóptica
- Sarna notoédrica
- Cheyletiellosis
- Infestación ectópica de *Otodectes cynotis*

### Dermatosis infecciosas:

- Dermatofitosis

### Dermatosis alérgica:

- Dermatitis alérgica a la picadura de pulgas
- Dermatitis atóptica
- Alergia alimentaria



Fotos cedidas per Món Veterinari.

realizamos radiografías simples y con contraste baritado diagnosticándose una hernia diafragmática.

### TRATAMIENTO

Para el problema dermatológico instauramos un tratamiento con selamectina a una dosis de 6 mg/kg cada 3 semanas. Ante el pronóstico desfavorable de la gata los propietarios no quisieron realizar ninguna cirugía ni ningún tratamiento paliativo.

A las 2 semanas, la gata había fallecido. La perra había mejorado, el prurito era de grado 3. Ya no presentaba eritema en la cara, aunque si presentaba eritema y lesiones secundarias por rascado en los tarsos. La propietaria ya no tenía picor. A los 2 meses, la perra seguía sin prurito y el pelo había vuelto a crecer totalmente.

### DISCUSIÓN

La sarna notoédrica es una dermatosis parasitaria poco frecuente y contagiosa propia del gato. Aunque descrito en los libros de texto, es muy raro el contagio a los perros. Tan sólo hay dos casos descritos de sarna notoédrica en la especie canina: uno en Irán 1 y el segundo en Italia 2. El tercero sería el presente caso.

Por lo contrario, el contagio de *Sarcoptes scabiei* de perros a gatos y/o humanos es más frecuente y descrito en la literatura.

En los casos de sarna notoédrica felina normalmente se encuentran numerosos ácaros en los raspados tal como sucede en la gata, probablemente porque el animal estaba inmunodeprimido por la enfermedad concomitante. A diferencia del caso descrito en Italia, en nuestro perro hallamos un número muy bajo de ácaros *Notoedres spp*, esto podría deberse a que su estado inmunológico era competente. Normalmente, en los perros con sarna por *Sarcoptes scabiei*, se encuentran los ácaros en bajo número en los animales con un buen estado físico.

El tratamiento tradicional de *Notoedres cati* en gatos ha sido la ivermectina y el sulfuro de cal al 2%. Recientemente, se ha utilizado con éxito la selamectina en casos de sarna notoédrica en gatos.

En nuestro caso, debido a la eficacia de la selamectina frente al *Sarcoptes scabiei* en perros y al *Notoedres cati* en gatos, esta avermectina fue nuestro tratamiento de elección. Este tratamiento fue 100% efectivo frente al ácaro *Notoedres spp* en este perro.

## PRUEBAS DIAGNÓSTICAS

Realizamos las pruebas diagnósticas básicas en Dermatología con los siguientes resultados: prueba del cepillado de pulgas negativo en la perra, positivo en la gata. Prueba del celo directo negativo en ambos animales.

Tricograma en la perra: puntas rotas, proporción adecuada anagen/telogen, no se observan esporas fúngicas. El reflejo ortopodal de la perra era negativo, no realizamos esta prueba en la gata. Los raspados profundos y superficiales fueron positivos a ácaros de la familia sarcoptidae compatibles con *Notoedres sp*. En la gata se hallaron múltiples ácaros, en la perra se tuvo que realizar múltiples raspados para evidenciar un ácaro. Tomamos muestras de pelos de ambos animales para la realización de un cultivo fúngico el cual tras 7 días de incubación resulto ser negativo a dermatofitos.

En cuanto al problema físico de la gata,

1. Khoshnegah, J; Jamshidi, Sh; Rahbari, S and Ashrafihalan, J. A case report of notoedric mange infestations in a 3 month-old pointer. IJVR. University of Shiraz, Vol 8, N°2, Ser.No.19 2007

2. Leone, F Canine Notoedric mange: a case report. Veterinary Dermatology, Vol 18, Issue 2, Pages 127-129





**¿Tiene alguna obsesión?  
Nosotros sí,  
servicio, servicio, servicio.**

**Más de 500.000 profesionales disfrutan de nuestro servicio.**

**SEGUROS PERSONALES**

- > Automóvil, Motos y Ciclomotores
- > Multirriesgo Hogar
- > Responsabilidad Civil General
- > Multirriesgo Viajes
- > Multirriesgo Accidentes
- > Multirriesgo Embarcaciones

**SEGUROS PROFESIONALES**

- > Responsabilidad Civil Profesional
- > Multirriesgo Farmacia
- > Responsabilidad Civil de Instalaciones Radiactivas
- > Multirriesgo Establecimientos Sanitarios
- > Responsabilidad Civil de Sociedades Sanitarias
- > Defensa y Protección por Agresión
- > Multirriesgo PYME



Más información en:  
Teléfono Central de Madrid **91 343 47 00 - 902 30 30 10**  
A través de internet: [www.amaseguros.com](http://www.amaseguros.com)  
**A.M.A. Palma de Mallorca** 942 21 77 19  
Barón de Pinopar 10 CP 07012  
[pmallorca@amaseguros.com](mailto:pmallorca@amaseguros.com)



# LÍNIES ICO 2010

PER A AUTÒNOMS I EMPRESES

*No deixis que el teu negoci s'aturi*

ECONOMIA SOSTENIBLE

INVERSIÓ

INTERNACIONAL

EMPRENEDORS

HABITATGE

LIQUIDITAT



Instituto de Crédito Oficial



**“SA NOSTRA”  
ENTITAT LÍDER  
EN FINANÇAMENT  
LÍNIES ICO 2009  
A BALEARS**

Més informació a les nostres oficines

**“SA NOSTRA”**

**CAIXA DE BALEARS**